

Záludné zeměpisné názvy

Dnes vás zvu na výlet a provedu vás místy, která ve skutečnosti jsou krásná a zajímavá, v jazyce jsou však řazena mezi ta, jejichž název bývá často napsaný chybně. Začneme na severu Čech, kde leží Harrachov (pojmenovaný podle šlechtického rodu Harrachů; nikoli Harachov), a vydáme se na východ přes Janské Lázně (pojmenované podle Janova pramene; nikoli Jánské Lázně) a projdeme kolem Králického Sněžníku (výraz Králický je odvozený od jména Králíky; nikoli Kralický odvozený od jména Kralice), až dorazíme do Slezska (nikoli Slezka, původ slova není jednoznačný).

Dále budeme pokračovat po Evropě zastávkou v Nizozemsku, což je jediný oficiální název pro Nizozemské království, názvy Nizozemí a Holandsko jsou neoficiální a nepřesné. Podobně je na tom Moldavsko, což je jediný oficiální název, označení Moldávie je neoficiální a setkáte se s ním v převážně historických textech pojednávajících o království Moldávie. Pokud chceme navštívit italskou obec v provincii Savona, pojedeme do Andory, pokud chceme navštívit knížectví mezi Francií a Španělskem, pojedeme do Andorry. Až 12 milionů turistů ročně navštíví ostrov Mallorca, rozhodně jej nepíšeme Malorka a název vyslovujeme buď [malorka], nebo katalánsky [majorka].

Z Evropy se přesuneme do Asie, projedeme bránou Orientu, za níž je považován Istanbul (nikoli Istambul), někdy bývá česky též označován jako Konstantinopol. Zastavíme se v Bahrajnském království, jehož oficiální název zní Bahrajn (z arabského *Mamlákat al-Bahrajn*; nikoli Bahrain). V Perském zálivu ještě zůstaneme a zavítáme do sousední Saúdské Arábie (z arabského *‘Arabīyah as-Su‘ūdīyah*; nikoli Saúdské) a projedeme Irákem a Íránem (nikoli Írákem, nikoli Iránem) až do zakavkazského státu Ázerbájdžán (nikoli Azerbajdžán). Za zmínku stojí také Kyrgyzstán (ani Kirgistán, ani Kirgizie, změna názvu na Kyrgyzstán byla přijata v roce 1990 a většina evropských jazyků změnu pravopisu respektuje). Postoupíme-li dále na východ, čeká nás pohoří Himálaje (název je odvozen ze sanskrtských slov *hima* □ sníh a *álaja* □ obydlí a vykládá se jako *Domov sněhu*; nikoli Himaláje).

Dalšími zajímavými místy jsou Hongkong (ne Hong Kong) nebo hlavní město Thajska, jehož oficiální název zní *Krung Thep Maha Nakhon Amorn Rattanakosindra Mahindrayutthaya Mahadilokpop Noparattana Radchhani Burirom Udom Rachnivet Mahastan Amorn Pimarn Avatarn Satit Sakututtiya Vishnukarm Prasit*, v praxi se však používá zkrácený název Bangkok (nikoli Bankok). Označení japonského hlavního města má původ v japonském *Tókjó*, česky píšeme Tokio (nikoli Tokyo). Ještě bych vás chtěla upozornit na ostrov v jihovýchodní Asii, jedná se o Tchaj-wan, který má i označení Formosa (nikoli Taiwan). Také Svazová republika Myanmar má v češtině hned několik názvů, můžete použít Myanmar nebo Myanma, ale také Barma. Že jste z mého výletu po záludných zeměpisných názvech unaveni? Máte pravdu, všude dobře, doma nejlíp.